

RADIO: CONVERSA BUSH

Em fundo, um pouco mais baixo, ouve-se uma gravação da voz de George Bush. Sobre essa gravação surge a voz do tradutor, que supostamente traduz o que diz Bush numa conferência de imprensa. O tradutor vai seguindo as pausas no discurso de Bush, começando as partes da tradução pouco depois de Bush iniciar cada frase. O tradutor fala num tom calmo, monocórdico, sem intenção, sem sotaque, nem "engraçadismos".

TRADUTOR

Tive o prazer de receber este jovem da Remax, Barack Obama, na Casa Branca e mostrei-lhe todos os detalhes da casa. Falámos um bom bocado e acho que ele gostou muito do que viu. Espero que ele compreenda que o fogo na cozinha e a inundação da casa de banho serão arrançados logo que for possível. Já telefonei ao canalizador "Joe the Plumber" vai para um mês e ele diz-me sempre que vem na semana seguinte e até agora nada. Isto realmente, não há direito. Eu tinha um primo no Texas, o Amândio, que era habilidoso e até arranjava bidés e televisões e uma vez arranjou-me o sifão do lavatório da cozinha e nem me levou nada por isso. Aqui em Washington isto é uma desgraça e depois cobram todos balúrdios para arranjar uma merda de uma torneira. É tudo uma cambada de chupistas, é o que é. Mas acho que vou conseguir vender a Casa Branca por um bom preço, porque estes agentes imobiliários árabes têm muita lábia e sabem regatear. É que assim como assim, é aproveitar agora, antes que a Remax também vá à falência. Obrigado a todos.